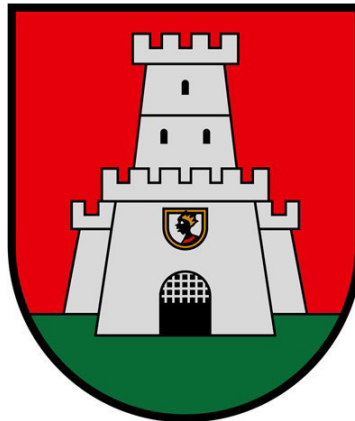


Marktgemeinde Innichen Comune di San Candido

**AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE**



Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle

**Art. 9, Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.
Nov. 2009, Art. 198 gesetztesvertretendes Dekretes. 152/2006**

Regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati

**Art. 9 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, deliberazione della giunta provinciale del
23 novembre 2009 n. 2813, e art. 198, decreto legislativo 152/**

**Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 11/12 vom 05.03.2012
Approvato con deliberazione consiliare n. 11/12 del 05.03.2012**

**Ergänzt mit Ratsbeschluss Nr. 59/12 vom 25.10.2012
Integrato con deliberazione consiliare n. 59/12 del 25.10.2012**

**Geändert mit Ratsbeschlüsse Nr. 8/18 vom 13.03.2018
und Nr. 25/21 vom 29.06.2021
Modificato con deliberazioni consiliari n. 8/18 del 13.03.2018
e n. 25/21 del 29.06.2021**

Inhaltsverzeichnis

Indice

Art	Beschreibung	Descrizione	Seite pag.
TITEL I Allgemeine Bestimmungen		TITOLO I Disposizioni generali	
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Indirizzi generali e finalità	5
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuti del regolamento	5
3	Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	6
4	Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung – Begriffsbestimmungen	Attività inerenti allo smaltimento – definizioni	8
5	Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti	11
6	Abfallverminderung	Riduzione dei rifiuti	12
TITEL II Gleichstellung der Sonderabfälle		TITOLO II Assimilazione dei rifiuti speciali	
7	Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden	Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani	13
8	Einhebung der Abfallgebühr	Riscossione della tariffa sui rifiuti	15
9	Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Classificazione straordinaria di rifiuti	15
TITEL III Getrennte Sammlung		TITOLO III Raccolta differenziata	
10	Getrennte Abfallsammlung	Raccolta differenziata	15
TITEL IV Aufbau und Abwicklung des Dienstes		TITOLO IV Organizzazione del servizio	
11	Art der Führung des Dienstes	Forma di gestione del servizio	17
12	Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta	18
13	Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammelndienstes	Territorio comunale nell'ambito del quale viene espletato il servizio pubblico di raccolta dei rifiuti	19
14	Die Restmüllbehälter und -säcke	Contenitori e sacchi per i rifiuti solidi urbani	19
15	Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls	Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati	21
16	Biomüllbehälter	Contenitori per la raccolta dei rifiuti organici	22
17	Sammlung von organischen Küchenabfällen und Grünabfällen	Raccolta dei rifiuti organici di cucine e rifiuti verdi	23

18	Eigenkompostierung	Compostaggio domestico	23
19	Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter	Pulizia dei contenitori per i rifiuti solidi urbani ed organici	24
20	Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes	Utilizzazione del centro di riciclaggio	24
20 bis	Bestimmungen über die Benützung der Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde	Utilizzazione del punto di raccolta comunale per rifiuti verdi	24
21	Sammlung von Kartonen	Raccolta dei cartoni	25
22	Sammlung von Bratfetten und Speiseölen	Raccolta dei grassi e olii alimentari	25
23	Sammlung von Sperrmüll	Raccolta dei rifiuti ingombranti	25
24	Sammlung von Elektromüll	Raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici	25
25	Sammlung von Bauschutt	Raccolta dei rifiuti da cantieri edili	25
26	Sammlung der Altkleider	Raccolta di abbigliamento usato	26
27	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Veicoli a motore, rimorchi e simili	26
28	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi	26
29	Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali	27
30	Abgabe von Tierkadavern	Consegna di carcasse di animali	27
TITEL V Entsorgung von Hausabfällen und Reinigung von Flächen außerhalb der ordentlichen Sammlung		TITOLO V Esecuzione del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e della pulizia di suoli al di fuori della raccolta ordinaria	
31	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006	27
32	Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)	27
33	Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen und weiteren Abfällen	Gestione di rifiuti da esumazioni ed estumulazioni ed altri rifiuti	28
34	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci	28
35	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico	28
36	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Pulizia di marciapiedi e piste ciclabili tramite persone private e aziende	28
37	Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben	Pulizia delle superfici occupate antistanti gli esercizi pubblici	29
38	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti	29
39	Öffentliche Veranstaltungen	Pubbliche manifestazioni	30
40	Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati	30

41	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati	30
42	Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico	31
TITEL VI Entsorgung von Sonderabfällen		TITOLO VI Smaltimento dei rifiuti speciali	
43	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi del produttore di rifiuti speciali	31
TITEL VII Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen		TITOLO VII Controlli, divieti e provvedimenti	
44	Verbot der wilden Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono di rifiuti	31
45	Kontrollen	Controlli	32
46	Strafen	Sanzioni	32
47	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	33
48	Hinweis	Rinvio	33
49	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore	33
Anlagen		Allegati	
A	Anlage A) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, die am Recyclinghof der Gemeinde und an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angeliefert werden.	allegato A) – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che vengono consegnati al centro di riciclaggio comunale ed ai centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria	34
B	Anlage B) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden	allegato B) – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che vengono avviati al recupero tramite raccolta pubblica	36
C	Anlage C) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung der Entsorgung zugeführt werden	allegato C) – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che vengono avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica	37
D	Anlage D) - Verwaltungsstrafen	allegato D) – Sanzioni amministrative	38
E	Anlage E) – Konvention für die Abgabe von hausmüllähnlichen Sonderabfällen am Recyclinghof der Gemeinde und an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal im Sinne des Art. 7, Absatz 3	Allegato E) - convenzione per il conferimento dei rifiuti assimilati agli urbani presso al centro di riciclaggio comunale ed ai centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria ai sensi dell'art. 7, comma 3	40
F	Anlage F) – Abkommen für die Anlieferung von Abfällen an die Recyclinghöfe im Sinne des Art. 7, Abs. 3, Buchst. f	Allegato F) - accordo per il conferimento dei rifiuti presso i centri di riciclaggio ai sensi dell'art. 7, comma 3, lett. f	42

TITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Innichen gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Entsorgung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichgesetzt sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:
 - a) Reduzierung der Restabfallmenge;
 - b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
 - c) Öffentlichkeitsarbeit, Beratung und Information der Bürger;
 - d) getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen;
 - e) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
 - f) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
 - g) Organisation und Durchführung aller Dienste zur Bewirtschaftung jener Abfälle, welche Gegenstand dieser Verordnung sind, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit und Wirtschaftlichkeit, sowie Anwendung einer effizienten und transparenten Verwaltung;

Artikel 2

Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:
 - a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Indirizzi generali e finalità

1. Il presente regolamento é adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune di San Candido di cui all'art. 9 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente lo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:
 - a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
 - b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
 - c) azioni di sensibilizzazione, consulenza ed informazione dei cittadini;
 - d) raccolta differenziata dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;
 - e) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero certo;
 - f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
 - g) organizzazione ed espletamento di tutti i servizi della gestione dei rifiuti oggetto di questo ordinamento nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di una amministrazione efficiente e trasparente.

Art. 2

Oggetto e contenuti del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:
 - a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung mit Bezug auf das Einsammeln und die Entsorgung von Abfällen auf öffentlichen Flächen, die Verbote und Pflichten hinsichtlich der Erzeugung von Abfällen auf öffentlichen Flächen; c) die Festlegung des Einzugsgebietes, für die Einführung bzw. für den Sammeldienst der Hausabfälle, der diesen gleichgestellten Sonderabfällen und der Durchführung der Straßenreinigung; d) die Normen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichgestellt werden; e) die Bestimmungen für die Beachtung angemessener Grundsätze zum Umweltschutz, zum Schutz der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes; f) die Vorschriften, um bereits an der Quelle die getrennte und geeignete Entsorgung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfällen und von nicht gefährlichen Sonderabfällen, welche den Hausabfällen gleichgestellt sind, sicherzustellen; g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern. | <ul style="list-style-type: none"> b) le modalità di espletamento del servizio pubblico di pulizia strade inerente la raccolta e smaltimento dei rifiuti su aree pubbliche, nonché divieti e doveri inerenti alla produzione dei rifiuti su aree pubbliche; c) la definizione delle zone di raccolta e, rispettivamente, del servizio di raccolta dei rifiuti domestici e dei rifiuti speciali ad essi assimilati nonché dell'esecuzione della pulizia delle strade; d) le norme nonché i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani. e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio; f) le norme atte a garantire, fin dal loro conferimento, un distinto ed adeguato smaltimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani. g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia, |
|--|---|

Artikel 3

Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des GVD 152/2006):
 - a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
 - b) radioaktive Abfälle;
 - c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;
 - d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;

Art. 3

Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente ordinamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):
 - a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
 - b) i rifiuti radioattivi;
 - c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
 - d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli.

- | | |
|---|---|
| <p>e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;</p> <p>f) explosive Materialien.</p> | <p>e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido.</p> <p>f) materiali esplosivi.</p> |
| <p>2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:</p> <p>a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;</p> <p>b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;</p> <p>c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten.</p> <p>d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektiösverdächtig:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung; - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung; - Abfälle aus Dialysenbehandlung; - Abfälle aus Blutbanken. <p>e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Körperteile und Organe; - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind; - Versuchstiere; <p>f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle;</p> <p>g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel,</p> <p>h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autoteile;</p> | <p>2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:</p> <p>a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio</p> <p>b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli,</p> <p>c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto,</p> <p>d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche - Rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio. - Rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi. - Rifiuti provenienti dalle banche del sangue. <p>e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie e ambulatori:</p> <ul style="list-style-type: none"> - parti del corpo ed organi; - rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti; - animali da laboratorio (cavie); <p>f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali.</p> <p>g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari,</p> <p>h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonchè rimorchi e parti di autoveicoli.</p> |

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> i) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial). j) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind; k) Silagefolien aus der Landwirtschaft | <ul style="list-style-type: none"> i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo). j) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti. k) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura |
|--|---|
3. Alle gemäß Absatz 1 oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.
2. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al comma 1 o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può usufruire del servizio di terzi.

Artikel 4

Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung – Begriffsbestimmungen

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:
- a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss.
 - b) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen (Abfallerzeuger).
 - c) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden.
 - d) Bewirtschaftung: die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung.
 - e) Sammlung: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung.
 - f) Getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zusammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe.

Art. 4

Attività inerenti allo smaltimento – definizioni

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:
- a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 della Legge provinciale 4/2006, e di cui il detentore si disfi, oppure abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi.
 - b) produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti.
 - c) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene.
 - d) gestione: la raccolta, il trasporto, il stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.
 - e) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
 - f) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;

- g) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschaftskreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen.
- h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen.
- i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder auf abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden.
- j) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt.
- k) Restmüll (Rückstände aus Hausabfällen): alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrig bleiben.
- l) Wertstoffe: Abfälle, welche einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.
- m) Sperrmüll: sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das Fassungsvermögen eines Sackes oder Behälters übersteigen oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke oder Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können.
- n) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe.
- g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero.
- h) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale 4/2006.
- i) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;
- j) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;
- k) Rifiuti domestici residui: i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti in origine domestica.
- l) Materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.
- m) Rifiuti ingombranti: rifiuti i quali, a causa del loro ingombro o delle loro dimensioni, superano il volume di un sacco o di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, possono danneggiare i sacchi o i contenitori stessi o ne renderebbero difficile lo svuotamento.
- n) Rifiuti edili da demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;

- o) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann.
- p) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen.
- q) Organische Küchenabfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann.
- r) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Küchenabfälle im eigenen Garten.
- s) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen.
- t) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen: Produzenten von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen:
- Beherbergungsbetriebe ausgenommen Zimmervermieter, Garnis, Residenz und Ferienwohnungen
 - Restaurants, Mensen, Kantinen
 - Krankenhäuser
 - Altersheime
 - Camping
 - Kasernen
 - Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln
 - Hersteller von Nahrungsmitteln
 - Hersteller von Eis
- o) Inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;
- p) Rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.
- q) rifiuti organici provenienti dalle cucine: rifiuti organici di provenienza animale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi viventi nel terreno o enzimi;
- r) Compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;
- s) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità.
- f) Grandi produttori di rifiuti organici: produttori di rifiuti organici di cucina appartenenti alle seguenti categorie:
- Esercizi ricettivi esclusi gli affittacamere, i garni, i residence e gli appartamenti per ferie
 - ristoranti, mense, cantine
 - ospedali
 - case di riposo
 - campeggi
 - caserme
 - grossisti, dettaglianti e venditori ambulanti di generi alimentari
 - produttori di generi alimentari
 - produttori di gelati

Artikel 5
Klassifizierung der Abfälle

Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:

- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
 - gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.
1. Hausabfälle
 - a) Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;
 - b) nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 gleichgestellt sind;
 - c) Abfälle aus der Straßenreinigung;
 - d) Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;
 - e) pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;
 - f) Abfälle, die aus der Exhumation stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) herkommen.
 2. Sonderabfälle:
 - a) Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
 - b) Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreitet;
 - c) Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
 - d) Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;
 - e) Abfälle aus Handelstätigkeiten;
 - f) Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;

Art. 5
Classificazione dei rifiuti

Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n° 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali
 - secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi
1. rifiuti urbani
 - a) rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione;
 - b) i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad usi diversi da quelli di cui alla lettera a), assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera n. 2813 del 23 novembre 2009;
 - c) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
 - d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua;
 - e) i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali;
 - f) i rifiuti provenienti da esumazioni ed esumazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e);
 2. rifiuti speciali
 - a) i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli;
 - b) i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale;
 - c) i rifiuti da lavorazioni industriali;
 - d) i residui da lavorazioni artigianali;
 - e) i residui da attività commerciali;
 - f) i rifiuti da attività di prestazione di servizi;

- g) Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;
- h) Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen;
- i) Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;
- j) beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;
- k) aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.

3. Gefährliche Abfälle

- a) Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind;
- b) Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen“*” gekennzeichnet sind.

Artikel 6 Abfallverminderung

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Recyclinghofes berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.
3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfallen.

- g) i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;
- h) i rifiuti derivanti dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;
- i) i rifiuti derivanti da attività sanitarie;
- j) i macchinari e le apparecchiature deteriorate ed obsolete;
- k) i veicoli a motore, i rimorchi e simili fuori uso e loro parti.

3. Rifiuti pericolosi

- a) rifiuti provenienti da civili abitazioni, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “*”;
- b) rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco “*”.

Art. 6 Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Il Comune mette gratuitamente a disposizione dei cittadini un servizio di consulenza sulla gestione dei rifiuti. Il personale del centro di riciclaggio consiglia i cittadini nell'ottica della riduzione, della separazione nonché del recupero e riciclaggio dei rifiuti;
3. Il Comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.

TITEL II

GLEICHSTELLUNG DER SONDERABFÄLLE

Artikel 7

Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden

1. Der gegenständliche Artikel legt im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes 4/2006 die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen gemäß Menge und Qualität zum Zweck der Sammlung und der Entsorgung und zwar auf der Grundlage der im Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 festgelegten Kriterien.
2. Sonderabfälle aus industrieller, handwerklicher, landwirtschaftlicher und Handelstätigkeit sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen A, B, und C zu dieser Verordnung aufgezählt sind, werden den Hausabfällen gleichgestellt und unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.
3. An den Recyclinghof der Gemeinde und an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angelieferte Abfälle:
 - a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung am Recyclinghof der Gemeinde, an der Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde und an den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal erfolgt.
 - b) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Konvention gemäß Anlage E sind die in Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof der Gemeinde, an der Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde und an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angeliefert werden, den Hausabfällen gleichgestellt.
 - c) Die Konvention gemäß Anlage E wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels eines Ausschuss-beschlusses kann die Unterzeichnung der Konvention an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, welche mit der Führung des Sammeldienstes beauftragt wurde.
 - d) Die Transportmenge von 5 m³ und die Jahresmenge von 500 m³ pro Abfallkennziffer dürfen nicht überschritten werden. Ausschließlich für die Abfallkennziffern der 17-Kategorie wird die transportierbare Menge auf 1 m³ pro Tag festgelegt.

TITOLO II

ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI

Art. 7

Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani

1. Ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettera e) della Legge provinciale 4/2006, i comuni devono stabilire l'assimilazione per quantità e qualità dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani ai fini della raccolta e dello smaltimento sulla base dei criteri fissati nella deliberazione n. 2813 del 23 nov. 2009.
2. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di prestazione di servizi, indicati nei allegato A, B, e C di questo regolamento, sono equiparati ai rifiuti urbani e quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.
3. Rifiuti conferiti al centro di riciclaggio comunale ed ai centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria:
 - a) Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga nel centro di riciclaggio comunale, nel punto di raccolta comunale per rifiuti verdi ed ai centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria.
 - b) Previa stipula di una convenzione di cui all'allegato E i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato A sono assimilati ai rifiuti urbani qualora vengono consegnati direttamente al centro di riciclaggio comunale, nel punto di raccolta comunale per rifiuti verdi ed ai centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria.
 - c) La convenzione di cui all'allegato é stipulata tra il Comune e l'azienda interessata. Tramite deliberazione della giunta comunale il Comune può delegare la sottoscrizione della convenzione alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto incaricato della gestione del servizio di raccolta.
 - d) Non possono essere superate le quantità di 5 mc per trasporto e la quantità annua di 500 mc per codice rifiuto. Esclusivamente per i codici rifiuti della categoria 17 la quantità di trasporto é fissata a 1 mc per giorno.

- e) Die Konvention gemäß Anlage E hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anlage A) erforderlich sind.
- f) Die Vereinbarung gemäß Anhang E ist für die nicht gefährlichen Sonderabfälle, die von Unternehmen an den Recyclinghof bzw. an das Wertstoffzentrum angeliefert werden, nicht notwendig, sofern diese Unternehmen einem Wirtschaftsverband angehören, der das Abkommen gemäß Anhang F unterzeichnet hat.
4. Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden:
- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen).
- b) Die in Anlage B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt.
5. Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden:
- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung zugeführt werden.
- b) Die in Anlage C aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt. Im Anhang C sind neben den Abfällen auch die quantitativen Kriterien festgelegt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.
6. Abfälle der Kategorien EAK 190801, 190802 und 191212:
- Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „*Sieb- und Rechenrückstände*“, „*Sandfangrückstände*“, „*Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen*“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212) sind ohne Mengenbegrenzung den Hausabfällen gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne des Konsortiums für Verpackungsmaterialien „CONAI“ bei der Sortierung und der Verwertung von Verpackungsmaterialien anfallen.
7. Ausnahmen:
- Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung gemäß Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.
- e) La convenzione di cui all'allegato E non ha scadenza e può essere modificata qualora siano necessarie delle modifiche dell'elenco dei codici rifiuto (allegato A).
- f) La convenzione ai sensi dell'allegato E non é necessaria per i rifiuti speciali non pericolosi conferiti al centro di riciclaggio o centro di recupero dalle imprese appartenenti alle associazioni di categoria firmatarie dell'accordo di cui al modello allegato F.
4. Rifiuti destinati al riciclaggio:
- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico ed i rifiuti siano destinati al riciclaggio (p.es. sistemi campane di raccolta, raccolta a porta a porta).
- b) I rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato B sono assimilati ai rifiuti urbani.
5. Rifiuti destinati allo smaltimento:
- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite raccolta pubblica e i rifiuti siano prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento.
- b) I rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato C sono assimilati ai rifiuti urbani. Nell'allegato C sono stabiliti, oltre alla tipologia dei rifiuti interessati anche i rispettivi criteri quantitativi. Le quantità ivi fissate, al fine di considerare le oscillazioni produttive, possono essere aumentate del 10 per cento.
6. Rifiuti delle categorie EAK 190801, 190802 e 191212:
- I rifiuti speciali “*vaglio*”, “*rifiuti dell'eliminazione della sabbia*”, “*rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti*” (EAK 190801, EAK 190802 e EAK 191212) sono assimilati ai rifiuti urbani senza limite quantitativo, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti tramite la raccolta pubblica dei rifiuti residui ovvero ai sensi delle convenzioni CONAI, o derivanti dall'assortimento e dal riciclaggio di materiali di imballaggio.
7. Eccezioni:
- In casi eccezionali l'Ufficio provinciale Gestione rifiuti può approvare dei criteri in deroga al regolamento ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n° 2813 del 29 novembre 2009. La rispettiva autorizzazione forma parte integrante del presente regolamento comunale.

Artikel 8
Einhebung der Abfallgebühr

1. Die Berechnung der Abfallgebühr sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung für die Einhebung der Müllgebühren angewandt.

Art. 8
Riscossione della tariffa sui rifiuti

1. Il calcolo della tariffa per lo smaltimento rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti urbani.

Artikel 9
Außerordentliche Einstufung von Abfällen

In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amtswegen durch die Gemeindeverwaltung aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des Umweltschutzes sowie der Organisation des Dienstes, einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A, B, und C den Hausabfällen gleichgesetzt sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden.

Art. 9
Classificazione straordinaria dei rifiuti

In casi straordinari, su richiesta del produttore oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, è possibile, di fronte a particolari esigenze operative (come, ad esempio, nel caso di quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario o di organizzazione del servizio, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi degli allegati A, B, e C sono classificate come assimilate ai rifiuti urbani.

TITELIII

GETRENNTE SAMMLUNG

Artikel 10
Getrennte Abfallsammlung

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
 - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material um wertvolle Rohstoffe einzusparen;
 - b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes;
 - c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle;
2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:
 - a) Papier
 - b) Kartone
 - c) Glas

TITOLO III

RACCOLTA DIFFERENZIATA

Art. 10
Raccolta differenziata

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:
 - a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;
 - b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di protezione ambientale;
 - c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. Il Comune provvede alla raccolta differenzia dei seguenti tipi di rifiuti:
 - a) carta
 - b) cartone
 - c) vetro

- | | |
|--|--|
| d) Eisen und Metalle | d) ferro e metalli |
| e) Kunststoffe | e) plastica |
| f) Elektromüll | f) rifiuti elettrici |
| g) Tonerkartuschen | g) toner esausti e cartucce |
| h) Bratfette und Speiseöle | h) oli alimentari esausti |
| i) Sperrmüll | i) rifiuti ingombranti |
| j) Bekleidung | j) abbigliamento |
| k) organische Küchenabfälle, Grünabfälle | k) rifiuti organici da cucina, rifiuti verdi |
| l) Batterien und Akkumulatoren | l) batterie e accumulatori |
| m) verfallene Medikamente | m) medicinali scaduti |
| n) gefährliche Hausabfälle | n) rifiuti domestici pericolosi |
-
- | | |
|--|---|
| 3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird. | 3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto. |
| 4. Um die Wirksamkeit der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit der Bürger besonders hingewiesen wird. | 4. Al fine di rendere più efficace la raccolta differenziata, il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e sulle modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini. |
| 5. Die Beteiligung an den getrennten Sammlungen für alle unter Punkt 2 angeführten Abfälle ist für alle Haushalte und für alle Betriebe verpflichtend. | 5. Per tutti i rifiuti elencati al punto 2 la partecipazione alla raccolta differenziata è obbligatoria sia per le famiglie che per le aziende. |
| 6. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Punkt 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden: | 6. Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al punto 2 vige l'obbligo di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso i seguenti servizi e strutture: |
-
- | | |
|--|---|
| <u>Strukturen</u> | <u>Strutture:</u> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Der Recyclinghof der Gemeinde; • die Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde • die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln; • die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal in Toblach und Bruneck | <ul style="list-style-type: none"> • il centro di riciclaggio comunale; • il punto di raccolta comunale per rifiuti verdi; • le isole ecologiche per rifiuti recuperabili, sparsi in vari punti del territorio comunale; • I centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria a Dobbiaco e Brunico |
| <u>Dienstleistungen</u> | <u>Servizi</u> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Sammeldienst für organische Küchenabfälle; • Sammeldienst für die Kartonagen • Sammeldienst für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben; | <ul style="list-style-type: none"> • servizio di raccolta per i rifiuti organici da cucina; • servizio di raccolta a domicilio per aziende di oli e grassi alimentari; • servizio raccolta dei cartoni; • servizio di raccolta di abbigliamento usato; |

- Sammeldienst für Altkleider
 - die Sammlung von Altbatterien und Knopfzellen über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter;
 - die Sammlung der Medikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken.
7. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006.

- raccolta di batterie scariche e pile presso gli appositi contenitori sul territorio comunale;
- raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie.

7. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale 4/2006.

TITEL IV

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

Artikel 11 Art der Führung des Dienstes

Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:

1. Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.
2. Sammlung von Glas, Papier und Metallen über die Wertstoffsammelinseln. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
3. Sammlung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle über den Recyclinghof der Gemeinde. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung des Recyclinghofes angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
- 3a. Sammlung der Grünabfälle über die Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung der Sammelstelle für Grünabfälle angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
4. Sammlung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.

TITOLO IV

ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Art. 11 Forma di gestione del servizio

Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti.

1. La raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani tramite il servizio pubblico comunale di raccolta. Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.
2. Raccolta di vetro, carta e metallo tramite le isole ecologiche. Le ubicazioni vengono stabiliti dal Comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
3. Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali assimilati tramite il centro di riciclaggio comunale. Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nell'apposito regolamento del centro di riciclaggio comunale. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
- 3a. Raccolta dei rifiuti verdi tramite il punto di raccolta comunale per rifiuti verdi. Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nell'apposito regolamento del punto di raccolta comunale per rifiuti verdi del comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
4. Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali assimilati attraverso i centri della Comunità comprensoriale della Val Pusteria. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.

5. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichgestellten Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, 2, 3 und 3a durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe.
 6. Hausabfälle und Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichgestellt sind, müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, 2, 3 oder 4 entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.
 7. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.
5. Ai sensi dei commi 1, 2, 3 e 3a i rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente tramite aziende private o pubbliche specializzate.
 6. I rifiuti urbani e speciali assimilati a quelli urbani devono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui ai commi 1, 2, 3 o 4. Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.
 7. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

Der Transport von hausmüllähnlichen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

Il trasporto di rifiuti speciali assimilati da parte del produttore, deve essere effettuato secondo la normativa vigente.

Artikel 12 Häufigkeit der Sammlung

Articolo 12 Frequenza della raccolta

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz 1 dieser Verordnung wird im technischen Anlagenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Veröffentlichung an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
 2. Die Wertstoffinseln laut Art. 11, Absatz 2 sind frei zugänglich und die Wertstoffcontainer werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Beim Einwerfen der Wertstoffe in die Container müssen die Zeiten des Gesetzes zu den Maßnahmen gegen Lärmbelästigung eingehalten werden.
 3. Die Öffnungszeiten zur Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle über den Recyclinghof der Gemeinde laut Art. 11, Absatz 3 ist in Betriebsordnung des Recyclinghofes festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.
1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 11, comma 1, di questo regolamento, é definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.
 2. Le isole ecologiche di cui all'art. 11, comma 2, sono liberamente accessibili ed i contenitori dei rifiuti riciclabili vengono svuotati regolarmente dal servizio pubblico di raccolta. La consegna dei rifiuti riciclabili deve essere effettuata rispettando gli orari fissati della vigente normativa riguardante i provvedimenti contro l'inquinamento acustico.
 3. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti assimilati ai rifiuti urbani presso il centro di riciclaggio di cui all'art. 11, comma 3, è stabilito nel regolamento di servizio del centro di riciclaggio. Il regolamento di servizio viene approvato dal Consiglio Comunale.

- 3a. Die Öffnungszeiten zur Annahme der Grünabfälle über die Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde laut Art. 11, Absatz 3a, ist in Betriebsordnung der Sammelstelle für Grünabfälle festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.
4. Die Annahme der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle und der Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz 4, erfolgt nach den festgelegten Öffnungszeiten der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

Artikel 13

Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes

1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11, Absatz 1 dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Die Bewohner von Zonen die außerhalb der Sammelzonen liegen, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und den Hausabfällen sowie die diesem gleichgestellten Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältnissen bei einer offiziellen Sammelstelle für Restmüllsäcke hinterlegen.
3. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers nicht relevant ist.
4. Die Wertstoffinseln laut Art. 11, Absatz 2 befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.
5. Der Recyclinghof der Gemeinde, die Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde und die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.
6. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

Artikel 14

Die Restmüllbehälter und -säcke

1. Die Gemeinde bestimmt die Art der zu benützenden Müllsäcke und -behälter.

- 3a. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti verdi presso il punto di raccolta comunale per rifiuti verdi di cui all'art. 11, comma 3a, è stabilito nel regolamento di servizio del punto di raccolta stesso. Il regolamento di servizio viene approvato dal Consiglio Comunale.
4. L'accettazione dei rifiuti urbani, dei rifiuti speciali assimilati e dei rifiuti speciali di cui all'art. 11, comma 4, avviene in base agli orari fissati dalla Comunità comprensoriale Val Pusteria.

Art. 13

Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti

1. A norma dell'art. 11, primo comma, del presente regolamento, il servizio di raccolta e smaltimento di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati si effettua su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi ed i punti di raccolta sono fissati nel capitolato tecnico per l'organizzazione del servizio.
2. Gli abitanti delle aree che si trovano al di fuori delle zone di raccolta sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico ed a depositare i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati, contenuti negli appositi in sacchi messi a disposizione dal comune, nei punti di raccolta pubblici destinati ai sacchi dei rifiuti solidi urbani.
3. Nel determinarne l'ubicazione dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. La distanza che l'utente deve percorrere per raggiungerli non è rilevante.
4. Le isole ecologiche di cui all'art. 11, comma 2, si trovano su suolo pubblico e sono ubicati in vari punti del territorio comunale.
5. Il centro di riciclaggio comunale, il punto di raccolta comunale per rifiuti verdi ed i centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria sono a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.
6. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.

Art. 14

I contenitori ed i sacchi dei rifiuti solidi urbani

1. Il Comune decide il tipo dei sacchi o dei contenitori da utilizzare.

2. Die Erzeuger können selber wählen, ob sie Säcke oder Behälter zur Sammlung des Restmülls benutzen. Die Müllsäcke stellt die Gemeinde zur Verfügung, die Behälter hingegen müssen vom Erzeuger selber angekauft und auf privaten Grund aufgestellt werden.
3. Zur Entleerung der Behälter müssen diese mit elektronischem Chip/Transponder versehen werden.
4. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Restmüllbehälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.
5. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.
6. Der Benutzer kann aus nachweisbaren Gründen (z.B. Invalidität, Behinderung, keine Möglichkeit der Unterbringung auf Privatgrund) bei der Gemeinde die Verlegung der Restmüllbehälter auf öffentlichen Grund beantragen. Das zuständige Gemeindepersonal überprüft die Notwendigkeit der Verlegung.
7. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
8. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.
9. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benützung fremder Behälter sind untersagt.
10. Erzeuger können die Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen. Sie müssen aber unverschlossen zur Entleerung bereitgestellt werden.
11. Die Behälter und Säcke dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.
2. I produttori hanno libera scelta fra l'utilizzo dei sacchi o dei contenitori per i rifiuti solidi urbani. I sacchi sono messi a disposizione dal Comune, i contenitori devono invece essere acquistati privatamente e detenuti su suolo privato.
3. Per lo svuotamento dei cassonetti, gli stessi devono essere muniti di chip/transponder elettronici.
4. Gli operatori economici possono utilizzare i contenitori destinati alla propria azienda anche per le proprie esigenze domestiche, qualora lo vogliano e lo comunichino all'ufficio comunale competente. In tal caso la tariffa bese verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.
5. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta, l'uso di un unico contenitore.
6. A fronte di validi motivi documentati (ad esempio invalidi, portatori di handicap, impossibilità di sistemare i contenitori su un terreno di proprietà privata ecc.), l'utente può far domanda presso il Comune affinché il contenitore venga spostato sul suolo pubblico, in un punto ben preciso. Il personale comunale competente accerta la necessità dello spostamento.
7. Le ubicazioni dei contenitori devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i contenitori devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.
8. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.
9. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.
10. I contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave. Dovranno però essere sempre aperti qualora approntati per lo svuotamento.
11. I contenitori ed i sacchi non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta. In caso di necessità, per la ricerca di oggetti smarriti o altro, deve essere informato il personale addetto.

Artikel 15
Sammlung des Restmülls und des diesem gleichge-
stellten Sonderabfalls

1. Die Abgabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Säcke sowie mit den mit elektronischem Chip/Transponder versehenen Behälter erfolgen.
2. Es dürfen nur eigens gekennzeichnete Säcke (Wappen der Gemeinde usw.) verwendet werden. Die Säcke müssen ordnungsgemäß verschlossen und unbeschädigt zur Entleerung an die Sammelstellen gebracht werden.
3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob ein neues Erkennungssystem eingeführt wird.
4. Die Behälter müssen, falls notwendig, an den Straßenrand gezogen werden. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benützer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
5. Die Behälter und Säcke dürfen frühestens am Vorabend der Entleerung bereitgestellt werden. Die Behälter sind innerhalb des Sammeltages vom Benutzer wieder zurück auf den privaten Grund zu bringen. Mit eigenem Beschluss des Gemeindevorstandes kann die Gemeinde veranlassen, dass in bestimmten Zonen die Behälter und Säcke ausschließlich am Sammeltag bereitgestellt werden dürfen.
6. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüll zu geben:
 - a) den Hausabfällen nicht gleichgestellter Sonderabfall;
 - b) gefährliche Hausabfälle;
 - c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;
 - d) Flüssigkeiten
 - e) brennbare Stoffe;
 - f) warme Asche und Ruß,
 - g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;
 - h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt;
 - i) Organische Küchenabfälle:

Art. 15
Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimi-
lati

1. La consegna dei rifiuti può avvenire soltanto mediante sacchi distribuiti dal comune o mediante container muniti di chip/transponder elettronici.
2. Possono essere utilizzati solo gli appositi sacchi contrassegnati (stemma del comune ecc.) disponibili esclusivamente presso il comune. I sacchi devono essere conferiti nei punti di raccolta chiusi e non danneggiati.
3. Il comune decide autonomamente l'eventuale introduzione di un nuovo sistema di riconoscimento.
4. In caso di necessità, i contenitori devono essere posizionati a bordo strada. Gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.
5. Per lo smaltimento l'utente deve conferire i contenitori ed i sacchi non prima della sera precedente dello svuotamento. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta. Il comune può decidere, con apposita deliberazione della giunta comunale, che in determinate zone i contenitori ed i sacchi vengano conferiti esclusivamente il giorno di raccolta.
6. E' fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei contenitori per rifiuti urbani:
 - a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;
 - b) rifiuti urbani pericolosi;
 - c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
 - d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;
 - e) materiali infiammabili;
 - f) cenere e/o braci;
 - g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
 - h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;
 - i) rifiuti organici di cucina.

7. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder stauende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreuung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.
8. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel in der Mitte mehr als 10 cm geöffnet ist.
9. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behälter oder Säcke abzulagern.
10. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmittel in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.
11. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammelndienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.
12. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen, welche für die Entsorgung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergangen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.
7. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.
8. Non è consentito sovraccaricare i contenitori. Un contenitore si intende sovraccarico quando la copertura, al centro, rimane aperta di oltre 10 cm.
9. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori in sacchi diversi da quelli distribuiti dal Comune.
10. Per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi meccanici. È altresì vietato pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurre il volume.
11. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori o al ritiro dei sacchi e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informarne l'amministrazione comunale.
12. A norma dell'art. 9 della Legge provinciale 4/2006, i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati destinati allo smaltimento rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private.

Art. 16
Die Biomüllbehälter

1. Die zur Sammlung der organischen Küchenabfälle bestimmten Behälter für Haushalte werden von der Gemeinde angekauft und den Erzeuger gegen Bezahlung übergeben.
2. Die zur Sammlung der organischen Küchenabfälle bestimmten Behälter für Großbetriebe werden von der Sammelfirma angekauft und den Erzeuger zur Verfügung gestellt.
3. Alle Behälter müssen auf Privatgrund aufgestellt werden
4. Die Großbetriebe können die Größe des Behälters selber bestimmen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet.

Art. 16
I contenitori per rifiuti organici

1. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti organici delle famiglie vengono acquistati e consegnati a pagamento all'utente dal Comune.
2. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti organici dei grandi produttori vengono acquistati e messi a disposizione dalla ditta incaricata del servizio di raccolta..
3. Tutti i contenitori devono essere depositati su terreno privato
4. I grandi produttori possono scegliere le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.

5. Für die Benutzung der Biomüllbehälter gelten dieselben Bestimmungen wie unter Art. 14, Absatz 4 bis 10 angeführt ist.
6. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.

Artikel 17

Sammlung von organischen Küchenabfällen

1. Die Sammlung der organischen Küchenabfälle für die Haushalte und Gleichgestellte wird in den beiden Wertstoffinseln in Vierschach und Winnebach durchgeführt; im Hauptort Innichen ist jeder Bürger verpflichtet, den Biomüll im Recyclinghof vorschriftsmäßig zu entsorgen. Für Bürger von Innichen Hauptort, welche aus nachweisbaren Gründen (z.B. Invalidität, Behinderung, betagt und alleinstehend) keine Möglichkeit der Selbstentsorgung haben, ist ein Sondersammeldienst vorgesehen. Betroffene Bürger können sich in der Gemeinde in eine Liste eintragen und nach Überprüfung der Notwendigkeit wird der Sammeldienst organisiert. In Gebieten, welche außerhalb der Sammelrouten liegen wird ebenfalls keine Sammlung durchgeführt. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Auf lagenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Veröffentlichung an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Großbetriebe, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selber verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle am Recyclinghof Innichen in den Öffnungszeiten pflichtgemäß entsorgen.
3. Zur Entleerung müssen die Großproduzenten die Behälter zu den Sammelstellen bringen und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden dürfen. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden.
4. Die Großproduzenten sind verpflichtet, die organischen Küchenabfälle über die Biomüllsamm lung zu entsorgen.
5. Die Haushalte müssen in Vierschach und Winnebach die Behälter zur Entleerung zu den Wertstoffinseln bringen; in Innichen Hauptort direkt in den Recyclinghof, so wie es die Gemein demüllordnung vorsieht.

5. Per quanto concerne l'utilizzo dei contenitori si applicano le stesse disposizioni di cui all'art. 14, dal comma 4 al comma 10.

6. I contenitori non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta. In caso di necessità per la ricerca di oggetti smarriti o altro, deve essere informato il personale addetto.

Art. 17

Raccolta rifiuti organici di cucine

1. La raccolta dei rifiuti organici delle cucine per le utenze domestiche ed assimilate viene effettuata a Versciaco e Prato alla Drava nelle due rispettive isole ecologiche; a San Candido Capoluogo ogni cittadino è tenuto a conferire i rifiuti organici al centro di riciclaggio. Per i cittadini di San Candido Capoluogo che per comprovati motivi (p.es. invalidità, handicap, anzianità e solitudine) non hanno alcuna possibilità di smaltimento autonomo, è prevista una raccolta speciale. I cittadini interessati posso farsi iscrivere in un elenco presso il Comune e, accertata la necessità, verrà organizzato un servizio di raccolta. In zone situate al di fuori delle zone di raccolta non viene effettuata alcuna raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione del servizio. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate tramite affissioni all'albo e attraverso i mezzi di comunicazione.
2. I grandi produttori situati al di fuori delle zone di raccolta devono possibilmente riutilizzare in proprio i rifiuti organici. Qualora ciò non fosse possibile, tali produttori devono conferire i rifiuti organici al Centro di Riciclaggio di San Candido negli orari di apertura.
3. Per lo svuotamento i grandi produttori devono depositare i contenitori presso i punti di raccolta stabiliti dal comune nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che i contenitori devono essere approntati per lo svuotamento non prima della sera precedente. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta.
4. Per i grandi produttori è obbligatorio aderire al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti organici della cucina.
5. Le utenze domestiche a Versciaco e Prato alla Drava devono depositare i con tenitori per lo svuotamento presso le isole ecologiche; a San Candido Capoluogo devono portarli direttamente al Centro di Riciclaggio, così come previsto dal regolamento comunale.

6. Von der Biomüllsammlung befreit sind grundsätzlich nur jene Erzeuger, die eine intensive Eigenverwertung laut den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Kompostierung usw.). Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle muss in der Gemeinde schriftlich erklärt werden. Die Gemeinde entscheidet von Fall zu Fall, ob die Eigenverwertung der organischen Abfälle zugelassen wird.

Artikel 18 Eigenkompostierung

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selber zu verwerten.
2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeindeverwaltung überprüft werden. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte, die dies in der Gemeinde mittels Eigenerklärung gemeldet haben.
3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person 5 m². Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens 5 m betragen. Bei Geruchs und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Komposters anordnen.

Artikel 19 Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter

1. Für die Reinigung der Restmüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Den hygienischen und sanitären Vorschriften muss aber in jedem Fall Rechnung getragen werden.
2. Die Biomülltonnen von Haushalten können von den Benützern am Recyclinghof der Gemeinde gereinigt werden.
3. Die Reinigung der Biomülltonnen von Großproduzenten wird im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes geregelt. Änderungen werden von der Gemeindeverwaltung mittels Veröffentlichung an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

Artikel 20 Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an den Recyclinghof werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

6. In linea di principio, sono esentati dalla raccolta dei rifiuti organici solo i produttori che sono in grado di dimostrare l'attuazione di un riutilizzo intensivo o del compostaggio in proprio ai sensi della normativa vigente. Il comune decide caso per caso, se il riciclaggio dei rifiuti organici è consentito.

Art. 18 Compostaggio domestico

1. Ogni utenza domestica ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici attraverso il compostaggio domestico.
2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le disposizioni comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio é sorvegliata dal Comune. Si considerano esercenti del compostaggio domestico solo gli utenti che ne abbiano dato preventiva comunicazione al Comune attraverso l'autocertificazione
3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di 5 m² per persona. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno 5 m. In caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il Comune è autorizzato a predisporre la rimozione del compostatore.

Art. 19 Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi urbani e organici

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore per i rifiuti solidi urbani. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.
2. I contenitori per i rifiuti organici delle utenze domestiche possono essere puliti presso l'impianto di riciclaggio.
3. La pulizia dei contenitori dei grandi produttori é regolata dalle disposizioni tecniche del capitolato del relativo servizio. Eventuali variazioni verranno tempestivamente comunicate tramite affissioni all'albo e attraverso i mezzi di comunicazione.

Art. 20 Utilizzazione del centro di riciclaggio

1. La consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati é disciplinata dall'apposito regolamento di gestione del centro comunale di riciclaggio. Il regolamento di gestione viene approvato dal consiglio comunale.

Artikel 20 bis
Bestimmungen über die Benützung der Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Grünfällen an die Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

Art. 20 bis
Utilizzazione del punto di raccolta per rifiuti verdi del comune

1. La consegna dei rifiuti verdi nel punto di raccolta comunale per rifiuti verdi è disciplinata dall'apposito regolamento di gestione. Il regolamento di gestione viene approvato dal consiglio comunale.

Art. 21
Sammlung von Kartonen

1. Die Sammlung und Entsorgung der Kartonagen wird durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde durchgeführt.
2. Die Benutzer dieses Dienstes müssen sich an die festgesetzten Termine halten. Die Kartone dürfen erst kurz vor der Sammlung in gebündelter Form und frei von anderen Abfällen an den dafür vorgesehenen Sammelstellen deponiert werden.

Artikel 22
Sammlung von Bratfetten und Speiseölen

1. Haushalte müssen die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde abgeben.
2. Bratfette und Speiseöle von Betrieben werden direkt beim Betrieb über einen Sammeldienst entsorgt.

Artikel 23
Sammlung von Sperrmüll

1. Sperrmüll kann nur nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht bei der Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal in Toblach oder Bruneck abgegeben werden.

Artikel 24
Sammlung von Elektromüll

1. Elektrische und elektronische Altgeräte können nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher beim Recyclinghof der Gemeinde und bei der Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal in Toblach abgegeben werden.

Artikel 25
Sammlung von Bauschutt

1. Die Erzeuger von Baustellenabfällen sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Wiederverwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle muss über autorisierte Unternehmen erfolgen.
2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen dem

Art. 21
Raccolta dei cartoni

1. La raccolta e lo smaltimento dei cartoni viene svolta tramite il servizio pubblico comunale di raccolta.
2. Gli utenti di questo servizio devono attenersi ai termini prestabiliti. I cartoni devono essere depositati nei luoghi di raccolta prefissati solo immediatamente prima della raccolta ed in forma compatta e senza altririfiuti.

Art. 22
Raccolta di grassi e oli alimentari

1. Le utenze domestiche possono consegnare al centro di riciclaggio i grassi e gli oli alimentari esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal Comune.
2. Grassi e oli alimentari di origine aziendale vengono raccolti direttamente nella sede dell'azienda tramite un apposito servizio.

Art. 23
Raccolta di rifiuti ingombranti

1. I rifiuti ingombranti possono essere consegnati presso le discariche della comunità comprensoriale della Val Pusteria di Dobbiaco o Brunico solo previa separazione da parte del produttore e sotto sorveglianza del personale addetto.

Art. 24
Raccolta di rifiuti elettronici

1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, dopo essere state differenziate dal produttore, possono essere consegnate al centro riciclaggio comunale o alla discarica della comunità comprensoriale della Val Pusteria di Dobbiaco.

Art. 25
Raccolta dei rifiuti edili

1. I produttori di rifiuti edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio ed i rifiuti non riutilizzabili in discarica autorizzata. La consegna dei rifiuti riutilizzabili deve essere effettuata tramite imprese autorizzate.
2. Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali as-

Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen zu vermischen.

similati a quelli urbani.

Art. 26
Sammlung der Altkleider

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt. Sammelstellen und Sammeltermine werden von der Gemeinde über die Medien bekannt gegeben.

Art. 26
Raccolta di abbigliamento usato

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuato da un'impresa delegata dal comune. Luogo e data della raccolta verranno resi pubblici tramite media.

Art. 27
Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

Art. 27
Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.

Artikel 28
Sammlung der gefährlichen Hausabfälle

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt im Recyclinghof laut dessen Betriebsordnung. Zusätzliche Sammelstellen gibt es für:
 - a) Altbatterien: Batterien und Knopfzellen können sowohl im Recyclinghof als auch bei den Sammelstellen (Verkaufsstellen ecc.) abgegeben werden.
 - b) Medikamente: Medikamente können sowohl im Recyclinghof als auch bei den Apotheken abgegeben werden.
 - c) Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können ausschließlich bei den Apotheken abgegeben werden.

Art. 28
Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso il centro di riciclaggio sulla base dell'apposito regolamento di gestione. Per le seguenti tipologie di rifiuti sono disponibili altri punti di raccolta:
 - a) batterie scariche: batterie e pile possono essere consegnati al centro di riciclaggio o nei rispettivi punti di raccolta (rivenditori ecc.).
 - a) Prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici possono essere consegnati al centro di riciclaggio o riposti in appositi contenitori collocati presso le farmacie.
 - a) Rifiuti infetti: i rifiuti infetti (siringhe ecc.) possono essere consegnati esclusivamente presso le farmacie.

Artikel 29

Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden

1. Auf Anfrage werden die dem Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen von den Mitarbeitern des Bauhofes bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen usw.) abgeholt.

Artikel 30

Abgabe von Tierkadavern

1. Die Tierkadaver müssen vom Eigentümer laut geltender gesetzlicher Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden.

TITEL V

REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GLEICHGESTELLTEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG

Artikel 31

Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuften Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt.

Artikel 32

Straßenreinigungsdienst

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst. Die Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden von der Gemeinde festgelegt.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benutzern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.
4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle und Sperrmüll zu benutzen.

Art. 29

Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali

1. Negli edifici comunali (asili, scuole, ecc.), i rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici vengono, a richiesta, raccolti dai dipendenti del cantiere comunale.

Art. 30

Consegna di carcasse di animali

1. Le carcasse di animali devono essere consegnate dal proprietario presso un punto di raccolta ai sensi della normativa vigente.

TITOLO V

ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E ASSIMILATI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA

Art. 31

Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi.

Art. 32

Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)

1. Il comune si occupa della nettezza urbana. Le zone in cui questo servizio si svolge vengono stabilite dal comune.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza, il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.
4. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.

5. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuworfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

Artikel 33

Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen und weiteren Abfällen

1. Diese Art von Abfällen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.4.1998 der Verbrennung in Hausmüllverbrennungsanlagen oder Hausmülldeponien zugeführt werden sollen.

Artikel 34

Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn bei Auf- und Abladen und dem Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss, nach Abschluss der Arbeiten, für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.

Artikel 35

Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer, unter Benützung öffentlicher oder von der Öffentlichkeit genutzten Flächen, Bau- oder Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt, ist angehalten, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten, die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie frei von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch bei Straßenarbeiten und bei Realisierung von Infrastrukturen jeglicher Art.

Artikel 36

Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen, Inertmaterialien, Mist usw. die Straßen verunreinigt, ist verpflichtet die von den betreffenden Materialien verunreinigten Geh- und Fahrwege zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen. Diese Bestimmung gilt auch für die Verunreinigung durch Tiere (Pferde, Kühe usw.).

5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

Articolo 33

Gestione di rifiuti da esumazione ed esumazione

1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione ed esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23 aprile 1998 in impianti di incenerimento o in discariche .

Art. 34

Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

Art. 35

Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

Art. 36

Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese

1. Chi effettua operazioni di trasporto di merci, rifiuti, materiali inerti, letame, ecc. che imbrattino marciapiedi o strade pubbliche o di uso pubblico deve provvedere alla pulizia dell'area o delle superfici medesime. Questa disposizione vale anche per l'inquinamento tramite animali (cavalli, mucche, ecc.)

Artikel 37
Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals muss die gesamte benützte Fläche vollkommen gereinigt werden.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren externe Flächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. Würstelstand usw.) oder Getränken in Dosen, saisonale Kioske u. dgl., üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.
4. Die auf diese Weise gesammelten Abfälle müssen nach den gleichen Bestimmungen, die für die häuslichen Abfälle gelten, abgegeben werden.

Artikel 38
Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen müssen während der Nutzung sauber gehalten und von den Benützern in sauberem Zustand zurückgegeben werden.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Jede finanzielle Belastung, die mit der Verstärkung oder mit dem außerordentlichen Einsatz des üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienstes verbunden ist, geht zu Lasten der Betreiber der in diesem Art. beschriebenen Tätigkeiten.

Art. 37
Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. Alla chiusura dell'esercizio la superficie occupata o comunque la zona antistante il locale devono essere perfettamente pulite.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani ai sensi del presente regolamento.

Art. 38
Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore, che a questo proposito dovrà versare una cauzione prima di ottenere l'autorizzazione.

Artikel 39
Öffentliche Veranstaltungen

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und müssen für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benutzung zu sorgen.
2. Die eventuellen außerordentlichen finanziellen Belastungen, die sich für den öffentlichen Dienst ergeben, werden den Trägern der Veranstaltung angerechnet.

Artikel 40
Reinigung der Märkte

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, sind so zu hinterlassen, dass der Abfall vom beauftragten Sammeldienst problemlos abgeholt werden kann. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

Artikel 41
Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, die die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme der Gemeinde nach vorheriger Aufforderung zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und zur Entfernung und Abfuhr der widerrechtlich abgelagerten Abfälle verpflichtet.

Art. 39
Pubbliche manifestazioni

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al Comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il Comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.

Art. 40
Pulizia dei mercati

1. I concessionari e gli occupanti di punti vendita scoperti o coperti su aree pubbliche o di uso pubblico devono mantenere pulite le stesse e le aree attigue. Ogni tipologia di rifiuto proveniente dalla propria attività deve essere depositato in maniera tale che possa essere asportato senza problemi dal personale addetto al servizio di raccolta. Particolare attenzione deve essere prestata all'osservanza delle norme riguardanti la raccolta differenziata delle singole frazioni di rifiuto.

Art. 41
Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni non autorizzati, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in accordo con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di ordinanza, previo sollecito, a ripristinare il terreno nelle condizioni originali ed a sgombrare e asportare i rifiuti ammassativi abusivamente.

Artikel 42
Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einhalten.
2. Bei Nichtbefolgung der in den Artikeln Nr. 34 bis 42 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

TITEL VI

ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN

Artikel 43
Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen

Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

TITEL VII

KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 44
Verbot der wilden Abfallbeseitigung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen sowie auf öffentlich zugänglichen privaten Flächen wegzuwerfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben, auch wenn diese in Säcken eingeschlossen oder in Behälter gefasst sind. Dasselbe Verbot gilt auch für Gerinne, Wasserläufe, Gräben, Dämme, Ufer usw.

Art. 42
Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento comunale riguardante la tenuta di cani e altri animali.
2. In caso di inadempienza alle norme previste dagli art. da 34 a 42 provvederà direttamente il Comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi.

TITOLO VI

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

Art. 43
Obblighi del produttore di rifiuti speciali

I produttori di rifiuti speciali e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale 4/2006.

TIT. VII

CONTROLLI. DIVIETI E PROVVEDIMENTI

Art. 44
Divieto di abbandono di rifiuti

1. Su tutto il territorio comunale è vietato l'abbandono, lo scarico e il deposito non autorizzato di rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, anche se chiusi in sacchi o contenuti in recipienti. Lo stesso divieto vale anche per i rii, corsi d'acqua, fossati, dighe, rive, ecc.

- | | |
|--|---|
| <p>2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen und privaten Flächen sowie auf öffentlich zugänglichen privaten Flächen, Räumen, Herden und Öfen. Gleichfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die örtliche Kanalisation, über fließende und stehende Gewässer oder auf Flächen im Allgemeinen.</p> <p>3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre oder umweltmäßige Gründe erfordern, verfügt der Bürgermeister oder die hierfür befugte Behörde mit eigener Anordnung, dass die Betroffenen die angehäuften Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen. Weiteres werden die in dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.</p> | <p>2. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.</p> <p>3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, il Sindaco o le autorità competenti hanno facoltà di disporre con propria ordinanza lo sgombero dei rifiuti ammassati entro una determinata scadenza ed a carico degli interessati.</p> |
|--|---|

Artikel 45
Kontrollen

Art. 45
Controlli

- | | |
|---|--|
| <p>1. Für die Überwachungs- und Erhebungstätigkeit setzt die Gemeindeverwaltung neben den Beamten der Ortspolizei eine digitale ONLINE - Videoüberwachung ein. Sie kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Gemeindebeamte bestimmen, die von der Gemeinde als Inhaberin der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird, bei Bedarf, vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.</p> <p>2. Zwecks Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung haben die Gemeindebeauftragten freien Zutritt zum Privateigentum.</p> <p>3. Auf Ersuchen der Gemeindebeauftragten sind die Erzeuger von Abfällen angehalten, alle Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, über deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.</p> <p>4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.</p> | <p>1. Per l'attività di accertamento, l'amministrazione comunale si avvale, oltretché degli agenti di polizia urbana, di un sistema di sorveglianza video digitale online. Oltretché degli agenti di polizia urbana, può anche avvalersi di agenti accertatori di pendenti individuati con apposita deliberazione, muniti di tessera di riconoscimento rilasciata dal comune quale ente titolare delle funzioni di controllo; la tessera deve essere esibita, ove occorra, per dimostrare la qualifica di agente accertatore.</p> <p>2. Agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private ai fini della verifica dell'osservanza del presente regolamento.</p> <p>3. Su richiesta dei responsabili comunali del servizio, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.</p> <p>4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.</p> |
|---|--|

Artikel 46
Strafen

Art. 46
Sanzioni

- | | |
|---|--|
| <p>1. Die Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der vorliegenden Verordnung angeführten Verbote werden gemäß Art. 43 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006 Nr. 4 wie folgt festgelegt: von € 50,00 bis € 1.000,00. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage D – Verwaltungsstrafen - festgelegt.</p> | <p>1. Le sanzioni amministrative per le infrazioni di cui al presente regolamento sono applicate e determinate ai sensi dell'art. 43 comma 2 della Legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006 come segue: da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato D – sanzioni amministrative.</p> |
|---|--|

2. Für die Unterlassung der Meldung gemäß Art. 2 des D.L.H. vom 15. Dez. 2000 Nr. 50 und Art. 22 der Verordnung zur Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle, wird die Erhöhung der nicht erklärten Müllgebühr im Ausmaß von 100% bis 200% berechnet.

Artikel 47
Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung

Artikel 48
Hinweis

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung..

Artikel 49
Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss vollstreckbar wird.
2. Jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft.

2. Per l'omessa denuncia ai sensi dell'art. 2 del DPGP del 15 dicembre 2000, n. 50 e dell'art. 21 del regolamento per la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani, viene applicata una maggiorazione nella misura compresa tra il 100% ed il 200% della tariffa smaltimento non denunciata.

Art. 47
Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Art. 48
Rinvio

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente ordinamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, polizia e fognatura, nonché le vigenti norme statali e provinciali sulla gestione dei rifiuti.

Art. 49
Entrata in vigore

1. Il presente ordinamento entra in vigore alla data in cui la deliberazione di approvazione diviene esecutiva.
2. Sono abrogate tutte le precedenti disposizioni in contraddizione o difformi da quelle contenute nel presente regolamento.

Anlage A - Allegato A

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof der Gemeinde, an der Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde und an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angeliefert werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere consegnati al centro di riciclaggio comunale, al punto di raccolta comunale per rifiuti verdi ed ai centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria

Abfallkennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / Quantità Jahr/anno	Descrizione Rifiuto
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
16 02	Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten		Rifiuti da apparecchiature elettriche e elettroniche
16 02 16	aus gebrauchten Geräten entfernte Bestandteile mit Ausnahme derjenigen, die unter 160215 fallen - Tonerkartuschen	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15 – cartucce toner
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	30 l Tag/giorno 500 l Jahr/anno	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	10 l Tag/giorno 30 l Jahr/anno	oli e grassi alimentari

20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	30 St. Tag/giorno 30 St. Jahr/anno	batterie ed accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	5 m ³ Tag/giorno 500m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 40	Metalle	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	metallo
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 07	Sperrmüll	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti

Anlage B - Allegato B

Liste der den Hausabfällen gleichgestellte Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere avviati al recupero tramite raccolta pubblica.

Abfallkennziffer/ codice rifiuti	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carta e cartone
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und Bratfette	oli e grassi alimentari
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35

Anlage C - Allegato C

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che sono avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica.

Abfallkennziffer/ codice rifiuti	Abfallbeschreibung	Menge / Quantità Liter/litri Jahr/anno	Descrizione Rifiuto
02 01	Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei		rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca
02 01 04	Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen)	120	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
07 02	Abfälle aus HZVA von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunststofffasern		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali
07 02 17	siliconhaltige Abfälle, andere als die in 07 02 16 genannten	500	rifiuti contenanten silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16
09 01	Abfälle aus der fotografischen Industrie		rifiuti dell'industria fotografica
09 01 07	Filme und fotografische Papiere, die Silber oder Silberverbindungen enthalten	200	carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento
09 01 08	Filme und fotografische Papiere, die kein Silber oder Silberverbindungen enthalten	200	carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	91.000	imballaggi in plastica
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	61.000	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
17 06	Dämmmaterial und asbesthaltige Baustoffe		materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto
17 06 04	Dämmmaterial mit Ausnahme desjenigen das unter 17 06 01 und 17 06 03 fallen	3.300	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
17 08	Baustoffe auf Gipsbasis		materiali da costruzione a base di gesso
17 08 02	Baustoffe auf Gipsbasis mit Ausnahme derjenigen die unter 17 08 01 fallen	3.300	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
19 08	Abfälle aus Abwasserbehandlungsanlagen a. n. g.		rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti
19 08 01	Sieb- und Rechenrückstände	4.000	vaglio
19 08 02	Sandfangrückstände	4.000	rifiuti dell'eliminazione della sabbia
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15 01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)
20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen	200	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	454.000	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	400	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehrschutt	21.200	residui della pulizia stradale

Anlage D

HINWEIS ZU ART. 46 – STRAFEN

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Verbote.

	Übertretung	Mindest- strafe Euro	Höchst- strafe / Euro
a	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	250,00	1.000,00
b	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	250,00	1.000,00
c	Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	250,00	1.000,00
d	Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	250,00	1.000,00
e	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.	250,00	1.000,00
f	gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern.	250,00	1.000,00
g	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.	250,00	1.000,00
h	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.	250,00	1.000,00
i	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benützen.	250,00	1.000,00
j	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.	250,00	1.000,00
k	die Müllbehälter zu beschmieren und/oder zu beschädigen.	250,00	1.000,00
l	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.	250,00	1.000,00
m	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.	250,00	1.000,00
n	Die Restabfälle mechanisch zu pressen	250,00	1.000,00
o	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen.	250,00	1.000,00
p	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	250,00	1.000,00
q	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	250,00	1.000,00
r	die Betriebsordnung des Recyclinghofes oder die Betriebsordnung der Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde nicht einzuhalten.	250,00	1.000,00

Allegato D

RIFERIMENTO ALL'ART. 46 – SANZIONI

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima / Euro	sanzione massima / Euro
a	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	250,00	1.000,00
b	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	250,00	1.000,00
c	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	250,00	1.000,00
d	smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura	250,00	1.000,00
e	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	250,00	1.000,00
f	conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	250,00	1.000,00
g	contravvenire al principio di privativa comunale	250,00	1.000,00
h	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	250,00	1.000,00
i	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti	250,00	1.000,00
j	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i contenitori stessi	250,00	1.000,00
k	imbrattare e/o danneggiare i contenitori	250,00	1.000,00
l	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	250,00	1.000,00
m	esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta o la notte precedente gli stessi	250,00	1.000,00
n	utilizzare una pressa per compattare i rifiuti urbani	250,00	1.000,00
o	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	250,00	1.000,00
p	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	250,00	1.000,00
q	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	250,00	1.000,00
r	inosservanza del regolamento del centro di riciclaggio o del regolamento del punto di raccolta comunale per rifiuti verdi	250,00	1.000,00

Anlage E

VEREINBARUNG

über die Abgabe von den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen im Recyclinghof der Gemeinde Innichen und/oder in den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal in Toblach und in Bruneck (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009)

Nach Einsichtnahme in den Artikel 188 des GvD Nr. 152/2006;

Nach Einsichtnahme in den Art. 7, Absatz 3 der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. ____ vom ____; mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge dem Hausmüll gleichgestellt wurden;

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigungen der Autonomen Provinz Bozen, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb des Recyclinghofes Gemeinde Innichen in 39038 Innichen, Pustertalerstraße 25/B und für der Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal in 39034 Toblach, Pustertalerstraße 10 und in 39031 Bruneck, Luns 16 ausgestellt wurden.

Festgestellt, dass die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern in der oben erwähnten Gemeindeverordnung angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird

zwischen

der Gemeinde Innichen

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit Sitz in _____ Plz. _____ Straße _____
Tel. _____ E-Mail _____
Steuerkodex _____

und

dem Unternehmen

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit Sitz in _____ Plz. _____ Straße _____
Tel. _____ E-Mail _____
Steuerkodex _____ MwSt Nr. _____
ausgeübte Tätigkeit _____

eine Vereinbarung über die Abgabe folgender Abfallarten abgeschlossen:

Abfallkennziffer	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr	A	B	C

A Recyclinghof der Gemeinde Innichen
B Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal in Toblach und in Bruneck
C Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Innichen

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Transport in Eigenregie:

- Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe Nr.: _____ vom: _____
- Mitglied des Verbandes: _____

DAS UNTERNEHMEN

DIE GEMEINDE INNICHEN

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeindeverwaltung oder Bezirksgemeinschaft oder vom bevollmächtigten Subjekt festgelegt)

Innichen, _____

Allegato E

CONVENZIONE

per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio del Comune di San Candido e/o gli centri della Comunità comprensoriale della Val Pusteria a Dobbiaco e a Brunico (in deroga alla deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23. Nov. 2009)

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006;

Visto l'art. 7 comma 3 del regolamento comunale del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, approvato con delibera del consiglio comunale n. ____ del ____; con la quale si è provveduta all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 alla gestione del centro di riciclaggio comunale ubicato a 39030 San Candido, Via Pusteria 25/B e degli impianti della comunità comprensoriale della Val Pusteria in 39034 Dobbiaco, Via Pusteria 10 e in 39031 Brunico, Lunes 16;

Considerato che i rifiuti speciali assimilati agli urbani ed i relativi codici rifiuti sono descritti nel regolamento comunale citato;

tutto ciò premesso,

tra

il Comune di San Candido

nella persona del legale rappresentante _____

con sede in _____ cap. _____ via _____

tel. _____ e-mail _____

codice fiscale _____

e

la ditta _____

nella persona del legale rappresentante _____

con sede in _____ cap. _____ via _____

tel. _____ e-mail _____

codice fiscale _____ part. IVA _____

esercitante l'attività di _____

viene stipulata una convenzione per il conferimento dei seguenti rifiuti:

Codice rifiuto	Descrizione rifiuto	Quantif.annuo	A	B	C

A Centro di riciclaggio del Comune di San Candido

B Centri della Comunità comprensoriale Val Pusteria a Brunico e a Dobbiaco

C Punto di raccolta per rifiuti verdi del Comune di San Candido

Rifiuti provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

Trasporto in conto proprio:

Iscrizione Albo Ambientale n. _____ del _____

Socio dell'associazione _____

LA DITTA CONVENZIONATA

IL COMUNE DI SAN CANDIDO

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite dal Comune, aella Comunità Comprensoriale o dal soggetto delegato)

San Candido, _____

Anhang F

Abkommen für die Anlieferung von Abfällen an die Recyclinghöfe im Sinne des Art. 7, Abs. 3, Buchst. f

Dieses Abkommen gilt für die Anlieferung der in den jeweiligen Bestimmungen (Ermächtigung der Verwertungs- und Entsorgungsanlage, Betriebsordnung, Gemeindemüllordnung und dgl.) angeführten Abfälle und unter den darin angeführten Bedingungen an die Recyclinghöfe:

Dies vorausgeschickt wird zwischen

dem Gemeindenverband _____
in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit rechtl. Sitz in _____ Straße _____
Gemeinde _____ PLZ _____ Tel _____ Fax _____
Steuerkodex _____ MwSt. _____

und

dem Verband (Name oder Bezeichnung) _____
in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit rechtl. Sitz in _____ Straße _____
Gemeinde _____ PLZ _____ Tel _____ Fax _____
Steuerkodex _____ MwSt. _____
Ausgeübte Tätigkeit _____

Das Abkommen ist nur gültig für die Anlieferung der nachfolgend aufgelisteten Abfälle, die innerhalb der Anlieferungsgemeinde erzeugt werden.

	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 02	Glas	vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantine-abfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	plastica
20 01 40	Metalle	metallo
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)	rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili
20 02 02	Boden und Steine	terra e roccia
20 03	Andere Siedlungsabfälle	altri rifiuti urbani
20 03 07	Sperrmüll	rifiuti ingombranti

Für die Anlieferung müssen die im Anhang A dieser Verordnung angeführten Mengen berücksichtigt werden. Es dürfen nur die durch die eigene Tätigkeit erzeugten Abfälle angeliefert werden.

Für den Verband

Für den Gemeindenverband

Allegato F

Accordo per il conferimento dei rifiuti presso i centri di riciclaggio ai sensi dell'art. 7, comma 3, lett. f

Questo accordo vale per il conferimento delle tipologie di rifiuto previsti nelle disposizioni correnti (Autorizzazione dell'impianto di recupero o smaltimento, regolamento dell'impianto, regolamento comunale, e similari) secondo le modalità ivi previste, presso i centri di riciclaggio:

Ciò premesso viene stipulata un accordo tra:

Il Consorzio dei Comuni _____
Nella persona del rappresentante legale _____
con sede legale in _____ Via _____
Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____
C.F. _____ P. IVA _____

e

La Associazione di Categoria _____
nella persona del legale rappresentante _____
con sede legale in _____ Via _____
Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____
C.F. _____ P. IVA _____

L'accordo è valido solo per il conferimento dei rifiuti di cui alla seguente lista prodotti all'interno del comune di conferimento

	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 02	Glas	vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	plastica
20 01 40	Metalle	metallo
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)	rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili
20 02 02	Boden und Steine	terra e roccia
20 03	Andere Siedlungsabfälle	altri rifiuti urbani
20 03 07	Sperrmüll	rifiuti ingombranti

Per il conferimento devono essere rispettati i quantitativi di cui all'allegato A del presente regolamento. Sono ammessi al conferimento solo i rifiuti prodotti esclusivamente dalla propria attività.

L'associazione di Categoria

Il consorzio dei Comuni